



Serials Division-Library U. B. C. Vanc. 8

五期星 日三十二月九 年七七一元公

# 大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada 23 Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941 (號三〇第卷九十第紙聞新) Friday, Sept. 23 1977 (Vol. 030 No. 39 Page 1)

## 為保雲資源局而戰力斥溫德探

### 布朗冗長演說 打破議會紀錄

【渥太華訊】布朗女士在省議會演說延擱撤銷雲資源局提案之通過。到昨晚六時散會時，布朗女士已演說了十三小時五十分鐘。打破經濟發展廳長費立年前反對新民主黨以田土委員會法例提案演說十二小時廿分的紀錄。

布朗女士昨日向資源廳長溫德探之談話，逐項加以駁斥。布朗女士謂雲資源局每年均發表會計報告，詳細列明各項支出省府之資源廳開支，例如法 服務等，則有時與其他政府部門混淆一起，實際開支費用之報導，不及資源局準確。

溫德探將雲資源局屬下服務機構之工作人員及省府派駐資源局之福利服務人員，亦一併歸入當作資源局之職員，誇大資源局的開支。布朗謂雲資源局七月一日報有職員一千三百七十二人，假如採用溫德探的報告方法，實際祇有職員五百三十一人。

布朗又駁溫德探指責資源局沒有做好調查說詳福利案件工作，不盡不實。溫德探於省議會大樓外談話稱：布朗此次冗長之演說，每日須花費二萬五千元至三萬元云。

## 卅五國人權會在即

### 蘇聯突開鐵籠放人

【莫斯科訊】蘇聯突開鐵籠放人，異已份子於兩大限期內離開蘇聯，此兩限期之日期，一為十月廿五號於貝爾格勒舉行人權會議之日，另一為十一月廿七號蘇聯之無產階級革命六十週年紀念日。

蘇聯之「鐵籠」人權運動領袖十五名，已被蘇聯政府及促使其出國，蘇聯情報局說：「要快走快走，十一月七日我們就開大門不放了。」電子計算科學家屠選亦係被勒令出國之人權運動者之一，他希望短期內返國，但蘇聯當局叫他永勿再回國。

屠選現已獲得美國幫助，將安插其於哥倫比亞大學教書。

據另一方面消息，大部份離心份子均未獲准離境，四百餘名蘇聯人申請出國已七年，仍未獲准。

蘇聯人權領袖之一，沙卡羅夫博士說，蘇聯當局突然開籠放人，並非誠意而係政治把戲而已。

【華盛頓訊】美國運輸部長亞坦士建議新法例管制飛機降降，准許英法協同超音音客機降降美國十二城市。

## 蘇在新疆顛覆

### 蘇在新疆顛覆

【北京訊】蘇聯今日廣播指責蘇聯在新疆進行間諜及顛覆活動，電台並指責四人幫除蘇聯在新疆發動武裝叛亂奪取該省(詳情見明日報導)。

【香港路透電】加拿大運輸部長兼小麥部長奧圖良，今晨自星洲飛抵香港，即將前往中國作爲期八日之訪問，討論中加小麥貿易，預定將於十月二日至五日之間返加云。

## 逐步實踐改善民生諾言

### 中國勞工普遍加薪

【東京路透電】據日本共同社報導，中國之勞工將獲得十四年來首次加薪，幅度可能達百分之十五至二十之間，受惠者將普及全國百分之四十四工廠勞工，先獲加薪者將爲工作分類最低者，然後及於技術人員，其次及於工廠工作人員，又其次及於教員，教員之中大約有三分之一人數將獲加薪，因爲中國領袖重視教育，共同社說，中國勞工仍未獲悉加薪喜訊，此係中國官



### 奧圖良今晨抵香港

【香港路透電】加拿大運輸部長兼小麥部長奧圖良，今晨自星洲飛抵香港，即將前往中國作爲期八日之訪問，討論中加小麥貿易，預定將於十月二日至五日之間返加云。

## 加和平軍願調離國

### 加和平軍願調離國

【渥太華訊】外交部長魯美臣說，加拿大可能將駐守塞浦路斯之和平軍調離塞浦路斯，參加聯合國在羅國之新組織。

魯美臣說：聯合國應派行政人員及和平軍往羅國，以監督白人還政多數黑人統治，乃唯一可避免武力衝突流血的方法。但此議尚未爲羅國政府接受。

【華盛頓訊】美國國務卿范斯昨日建議由西佔領地之阿拉伯裔各市長代表巴爾斯坦出席日內瓦中東和談。如此即可符合以色列之拒絕阿拉伯代表之願望。以色列必須接受一個「泛阿」代表團，即是各種阿拉伯人，包括巴爾斯坦在內，出席日內瓦和談。

卡特昨與埃及外長花爾會談，結論爲何必須在今年底之前舉行日內瓦和談，紐約時報獨家新聞稱：以外長長揚秘密允許第六艦隊駐防以國海法港，並設立海軍基地。

## 范斯對以提新建議

### 范斯對以提新建議

【華盛頓訊】美國國務卿范斯昨日建議由西佔領地之阿拉伯裔各市長代表巴爾斯坦出席日內瓦中東和談。如此即可符合以色列之拒絕阿拉伯代表之願望。以色列必須接受一個「泛阿」代表團，即是各種阿拉伯人，包括巴爾斯坦在內，出席日內瓦和談。

卡特昨與埃及外長花爾會談，結論爲何必須在今年底之前舉行日內瓦和談，紐約時報獨家新聞稱：以外長長揚秘密允許第六艦隊駐防以國海法港，並設立海軍基地。

## 以軍深入黎國十里

### 以軍深入黎國十里

【貝魯特路透電】侵黎國之以軍，已深入黎國境內十哩。

【本報倫敦訊】英國去年遭受嚴重旱災，經濟危殆，英鎊下跌，薯價暴漲，當時風聲鶴唳，人心惶惶，幸本年以來，世界各地雖遭旱災，惟英國雨水充沛，農作物收成甚佳，薯價價格回順，北海油田生產報升，據報載明年石油可以自給，八零年足有盈餘輸出，現國幣赤字減少，經濟已好轉，物價逐步下降，失業數字亦隨而減少，這是天公地道，順理成章的事。

## 美將准協同機降落

### 美將准協同機降落

【華盛頓訊】美國運輸部長亞坦士建議新法例管制飛機降降，准許英法協同超音音客機降降美國十二城市。

## 荷六胞胎仍平安

### 荷六胞胎仍平安

【荷蘭里訊】荷蘭一胎六嬰，生至今日三日，情況良好，略略有黃疸病症狀，醫生說初生嬰兒常有此症，不必憂懼，六胞胎係四女兩男，於星期日出生，其父母生夫婿已爲六個小寶分別取了名字。

## 老翁大炮炸死學生

【米蘇里州訊】米蘇里州一老翁，於星期三被用於禮炮之老翁大炮，炸死一名米蘇里州大學學生及傷及六名觀禮者。

## 提防兇鴨以免被咬

【本報訊】人家屋前有鴨叫「提防兇鴨」，安省聖瑪麗之桂達太太住宅門前却寫着：「提防兇鴨，以免被咬」，不信由你，桂太太所飼養之鴨子「他肥」，見人就咬，其兇惡無比，與惡狗差不多。

## 牛奶金退休金要削

### 牛奶金退休金要削

【渥太華訊】國庫部長安德拉斯與記者作非正式之廣泛討論，言及在未來數年內採用嚴謹之收緊銀根政策，以減少政府之開支。

政府內部亦感覺有製造就業之必要與及採取行動以刺激經濟發展用途。安德拉斯認爲政府可在某些方面節省開支，從而集款發展經濟用途。安氏謂政府公務員之退休金計劃可以加以改變，節省金錢，目前退休金乃依照生活指數增加者，另一節流之可能性是減少家庭津貼(牛奶金)之開支，停止按照生活指數調整增加牛奶金，甚或可將該家庭津貼制度取消。

## 各省福利廳長大會

### 各省福利廳長大會

【點頓頓訊】各省之社會福利廳長在此舉行兩日會議，一致反對聯邦所提財政分擔各省福利之建議，各省發表公報表示聯合一致予以拒絕。大會主席表示福利廳長亨利女士說：聯邦所提分擔各省福利，係獨斷之方法，並不與各省商談實際需要，如此非但無助各省，反而削減各省福利，所以各省要求與聯邦之衛生福利部長談個清楚明白，不能隨便接受。

【域多利訊】卑詩省社會資源廳長溫德探說：聯邦政府新提議支持省方之福利，祇是羊毛出在羊身上之方法。聯邦之新提議係依據省方支出及人口計算，一年祇付款給省方一次。此一辦法將使卑詩省吃虧，因今後所獲之福利金將會減少。

## 拒聯邦提新福利案

### 拒聯邦提新福利案

【點頓頓訊】各省之社會福利廳長在此舉行兩日會議，一致反對聯邦所提財政分擔各省福利之建議，各省發表公報表示聯合一致予以拒絕。大會主席表示福利廳長亨利女士說：聯邦所提分擔各省福利，係獨斷之方法，並不與各省商談實際需要，如此非但無助各省，反而削減各省福利，所以各省要求與聯邦之衛生福利部長談個清楚明白，不能隨便接受。

【域多利訊】卑詩省社會資源廳長溫德探說：聯邦政府新提議支持省方之福利，祇是羊毛出在羊身上之方法。聯邦之新提議係依據省方支出及人口計算，一年祇付款給省方一次。此一辦法將使卑詩省吃虧，因今後所獲之福利金將會減少。

## 懲戒惡少官判無罪

### 懲戒惡少官判無罪

【點頓頓訊】卑詩省一公務員因毆打一名惡少其家人之惡少，被控諸法庭，法官宣判無罪釋放。

代表公務員之律師謂該惡少所施之惡少行動，令公務員之妻兒感到生命安全受到威脅。

當時公務員離家過遠，歸家獲悉事件後大爲光火，遂對其中一名惡少施以懲戒，以「來福槍」槍尾猛擊之，其後被控「傷害他人身體」罪。

法官宣判其無罪時說假如他自己遇到同樣情形，亦會像該名公務員一樣懲戒惡少，甚至採用更嚴厲的手段。

## 廣東潮州發現古墓

【潮州訊】廣東潮州發現古墓，出土有銅鏡、銅香爐、影青釉瓷罐、綠釉瓷燭台和刻花精緻的長方形香爐等隨葬品，其中，比較罕見的瓷燭台和燭台，其造型和釉色甚佳。經初步鑒定，它們是潮州宋代筆架山密藏之產品。

在一座明代墓中，出土隨葬品有毛筆、墨、硯台等文房四寶，還有一本手抄的明代宣德七年潮州劇本「劉希必金銀記」，手抄本共八頁，經初步整理，基本完整。它的發現，對於研究明代戲曲的發展史，以及當時的政治、經濟、文化、風俗等均有較大參考價值。

## 巴士長椅留給老人

【本報訊】巴士上前面附近司機那張近車窗的長椅，是留給老人家及殘疾人士坐的。本月初巴士的公告傳單已刊出「留位」說明，請各坐巴士人士合作。現時巴士長椅上懸有一個牌，並刻有三隻鴨子，以示留位，以後一般男女不應佔坐該座位，即車後座位如見老弱無座，亦要讓位才是。

## 老人搵工難比登天

【雲市訊】老人搵工難比登天，聯邦政府從四月份開辦之雲市「輔導老人就業所」，辦了五個月，只有一百八十名老人獲得工作，現在尚有四百二十五名登記候僱，願做打掃雜工，均無人僱用，聯邦政府此一計劃係幫助五十五歲以上之老人搵工，該所主任威老比說，並非老人不肯去就職，實係無工可做，老人等候良久亦難得一職。

## 華區發現「露體狂」

【本報訊】士達孔拿公立學校附近一帶，均爲華人住宅區，日來該處家長互相警告放學返學之女生不要受騙行近陌生人身邊。據說日前一個十二三歲女學生給兩個坐在車內的西人招手詐作問路，當那兩個西人行近，他們竟將該女圍住，並露出不雅之舉，當時嚇得該女驚慌失措，並露出「露體狂」的人，也立即狂笑駕車逃走。又據稱，該兩西人外說斯文，想不到竟是駕車四獵目的的色情狂。

## 庸平閣內抨員黨由自

【雲訊】據太陽報報導，「加拿大美國黨」黨人，昨(廿一)晚在西第五街一座本會庫舉行首次大會，赴會者有四十人，該黨主席夏基勒，係原籍美國，十五歲來加，今年廿七，是木廠主人，他表示該黨純係私人組織，與美國任何官方無關係。他組織黨吹加拿大加入美國，係因爲加拿大經濟崩潰，只有與美國作政治及經濟聯合方可生存，他抱負加拿大生活太貴，工作太少，失業太嚴重，國會議員又只知奉承陶杜，他就要做加拿大人代價大，不如投奔美國。

## 賣淫雜誌年賺千萬

【華盛頓訊】美國著名淫刊「賣淫」雜誌之老版拉利夫連，自三月份被控告散佈淫穢之罪後，五萬元交保候審。他昨日對眾議院司法委員會，表示願將「賣淫」雜誌之利潤每年兩千萬元，捐給政府作爲研究「性行爲」之經費，以換取無罪。他說美國社會有太多千千萬萬萬萬淫穢淫畫，爲何不準他們得此精神寄托？他否定此淫畫對兒童有壞影響，他說未發育兒童對淫畫根本無興趣。他亦從未用兒童作爲淫畫主角，他本人亦反對拍兒童淫畫。

## 牛奶金退休金要削

【渥太華訊】國庫部長安德拉斯與記者作非正式之廣泛討論，言及在未來數年內採用嚴謹之收緊銀根政策，以減少政府之開支。

政府內部亦感覺有製造就業之必要與及採取行動以刺激經濟發展用途。安德拉斯認爲政府可在某些方面節省開支，從而集款發展經濟用途。安氏謂政府公務員之退休金計劃可以加以改變，節省金錢，目前退休金乃依照生活指數增加者，另一節流之可能性是減少家庭津貼(牛奶金)之開支，停止按照生活指數調整增加牛奶金，甚或可將該家庭津貼制度取消。

## 各省福利廳長大會

【點頓頓訊】各省之社會福利廳長在此舉行兩日會議，一致反對聯邦所提財政分擔各省福利之建議，各省發表公報表示聯合一致予以拒絕。大會主席表示福利廳長亨利女士說：聯邦所提分擔各省福利，係獨斷之方法，並不與各省商談實際需要，如此非但無助各省，反而削減各省福利，所以各省要求與聯邦之衛生福利部長談個清楚明白，不能隨便接受。

【域多利訊】卑詩省社會資源廳長溫德探說：聯邦政府新提議支持省方之福利，祇是羊毛出在羊身上之方法。聯邦之新提議係依據省方支出及人口計算，一年祇付款給省方一次。此一辦法將使卑詩省吃虧，因今後所獲之福利金將會減少。

## 拒聯邦提新福利案

【點頓頓訊】各省之社會福利廳長在此舉行兩日會議，一致反對聯邦所提財政分擔各省福利之建議，各省發表公報表示聯合一致予以拒絕。大會主席表示福利廳長亨利女士說：聯邦所提分擔各省福利，係獨斷之方法，並不與各省商談實際需要，如此非但無助各省，反而削減各省福利，所以各省要求與聯邦之衛生福利部長談個清楚明白，不能隨便接受。

【域多利訊】卑詩省社會資源廳長溫德探說：聯邦政府新提議支持省方之福利，祇是羊毛出在羊身上之方法。聯邦之新提議係依據省方支出及人口計算，一年祇付款給省方一次。此一辦法將使卑詩省吃虧，因今後所獲之福利金將會減少。

## 懲戒惡少官判無罪

【點頓頓訊】卑詩省一公務員因毆打一名惡少其家人之惡少，被控諸法庭，法官宣判無罪釋放。

代表公務員之律師謂該惡少所施之惡少行動，令公務員之妻兒感到生命安全受到威脅。

當時公務員離家過遠，歸家獲悉事件後大爲光火，遂對其中一名惡少施以懲戒，以「來福槍」槍尾猛擊之，其後被控「傷害他人身體」罪。

法官宣判其無罪時說假如他自己遇到同樣情形，亦會像該名公務員一樣懲戒惡少，甚至採用更嚴厲的手段。

## 廣東潮州發現古墓

【潮州訊】廣東潮州發現古墓，出土有銅鏡、銅香爐、影青釉瓷罐、綠釉瓷燭台和刻花精緻的長方形香爐等隨葬品，其中，比較罕見的瓷燭台和燭台，其造型和釉色甚佳。經初步鑒定，它們是潮州宋代筆架山密藏之產品。

在一座明代墓中，出土隨葬品有毛筆、墨、硯台等文房四寶，還有一本手抄的明代宣德七年潮州劇本「劉希必金銀記」，手抄本共八頁，經初步整理，基本完整。它的發現，對於研究明代戲曲的發展史，以及當時的政治、經濟、文化、風俗等均有較大參考價值。

## 巴士長椅留給老人

【本報訊】巴士上前面附近司機那張近車窗的長椅，是留給老人家及殘疾人士坐的。本月初巴士的公告傳單已刊出「留位」說明，請各坐巴士人士合作。現時巴士長椅上懸有一個牌，並刻有三隻鴨子，以示留位，以後一般男女不應佔坐該座位，即車後座位如見老弱無座，亦要讓位才是。

## 老人搵工難比登天

【雲市訊】老人搵工難比登天，聯邦政府從四月份開辦之雲市「輔導老人就業所」，辦了五個月，只有一百八十名老人獲得工作，現在尚有四百二十五名登記候僱，願做打掃雜工，均無人僱用，聯邦政府此一計劃係幫助五十五歲以上之老人搵工，該所主任威老比說，並非老人不肯去就職，實係無工可做，老人等候良久亦難得一職。

## 華區發現「露體狂」

【本報訊】士達孔拿公立學校附近一帶，均爲華人住宅區，日來該處家長互相警告放學返學之女生不要受騙行近陌生人身邊。據說日前一個十二三歲女學生給兩個坐在車內的西人招手詐作問路，當那兩個西人行近，他們竟將該女圍住，並露出不雅之舉，當時嚇得該女驚慌失措，並露出「露體狂」的人，也立即狂笑駕車逃走。又據稱，該兩西人外說斯文，想不到竟是駕車四獵目的的色情狂。

## 庸平閣內抨員黨由自

【雲訊】據太陽報報導，「加拿大美國黨」黨人，昨(廿一)晚在西第五街一座本會庫舉行首次大會，赴會者有四十人，該黨主席夏基勒，係原籍美國，十五歲來加，今年廿七，是木廠主人，他表示該黨純係私人組織，與美國任何官方無關係。他組織黨吹加拿大加入美國，係因爲加拿大經濟崩潰，只有與美國作政治及經濟聯合方可生存，他抱負加拿大生活太貴，工作太少，失業太嚴重，國會議員又只知奉承陶杜，他就要做加拿大人代價大，不如投奔美國。

## 賣淫雜誌年賺千萬

【華盛頓訊】美國著名淫刊「賣淫」雜誌之老版拉利夫連，自三月份被控告散佈淫穢之罪後，五萬元交保候審。他昨日對眾議院司法委員會，表示願將「賣淫」雜誌之利潤每年兩千萬元，捐給政府作爲研究「性行爲」之經費，以換取無罪。他說美國社會有太多千千萬萬萬萬淫穢淫畫，爲何不準他們得此精神寄托？他否定此淫畫對兒童有壞影響，他說未發育兒童對淫畫根本無興趣。他亦從未用兒童作爲淫畫主角，他本人亦反對拍兒童淫畫。

## 牛奶金退休金要削

【渥太華訊】國庫部長安德拉斯與記者作非正式之廣泛討論，言及在未來數年內採用嚴謹之收緊銀根政策，以減少政府之開支。

政府內部亦感覺有製造就業之必要與及採取行動以刺激經濟發展用途。安德拉斯認爲政府可在某些方面節省開支，從而集款發展經濟用途。安氏謂政府公務員之退休金計劃可以加以改變，節省金錢，目前退休金乃依照生活指數增加者，另一節流之可能性是減少家庭津貼(牛奶金)之開支，停止按照生活指數調整增加牛奶金，甚或可將該家庭津貼制度取消。

## 各省福利廳長大會

【點頓頓訊】各省之社會福利廳長在此舉行兩日會議，一致反對聯邦所提財政分擔各省福利之建議，各省發表公報表示聯合一致予以拒絕。大會主席表示福利廳長亨利女士說：聯邦所提分擔各省福利，係獨斷之方法，並不與各省商談實際需要，如此非但無助各省，反而削減各省福利，所以各省要求與聯邦之衛生福利部長談個清楚明白，不能隨便接受。

【域多利訊】卑詩省社會資源廳長溫德探說：聯邦政府新提議支持省方之福利，祇是羊毛出在羊身上之方法。聯邦之新提議係依據省方支出及人口計算，一年祇付款給省方一次。此一辦法將使卑詩省吃虧，因今後所獲之福利金將會減少。

## 拒聯邦提新福利案

【點頓頓訊】各省之社會福利廳長在此舉行兩日會議，一致反對聯邦所提財政分擔各省福利之建議，各省發表公報表示聯合一致予以拒絕。大會主席表示福利廳長亨利女士說：聯邦所提分擔各省福利，係獨斷之方法，並不與各省商談實際需要，如此非但無助各省，反而削減各省福利，所以各省要求與聯邦之衛生福利部長談個清楚明白，不能隨便接受。

【域多利訊】卑詩省社會資源廳長溫德探說：聯邦政府新提議支持省方之福利，祇是羊毛出在羊身上之方法。聯邦之新提議係依據省方支出及人口計算，一年祇付款給省方一次。此一辦法將使卑詩省吃虧，因今後所獲之福利金將會減少。

## 懲戒惡少官判無罪

【點頓頓訊】卑詩省一公務員因毆打一名惡少其家人之惡少，被控諸法庭，法官宣判無罪釋放。

代表公務員之律師謂該惡少所施之惡少行動，令公務員之妻兒感到生命安全受到威脅。

當時公務員離家過遠，歸家獲悉事件後大爲光火，遂對其中一名惡少施以懲戒，以「來福槍」槍尾猛擊之，其後被控「傷害他人身體」罪。

法官宣判其無罪時說假如他自己遇到同樣情形，亦會像該名公務員一樣懲戒惡少，甚至採用更嚴厲的手段。

## 廣東潮州發現古墓

【潮州訊】廣東潮州發現古墓，出土有銅鏡、銅香爐、影青釉瓷罐、綠釉瓷燭台和刻花精緻的長方形香爐等隨葬品，其中，比較罕見的瓷燭台和燭台，其造型和釉色甚佳。經初步鑒定，它們是潮州宋代筆架山密藏之產品。

在一座明代墓中，出土隨葬品有毛筆、墨、硯台等文房四寶，還有一本手抄的明代宣德七年潮州劇本「劉希必金銀記」，手抄本共八頁，經初步整理，基本完整。它的發現，對於研究明代戲曲的發展史，以及當時的政治、經濟、文化、風俗等均有較大參考價值。

## 巴士長椅留給老人

【本報訊】巴士上前面附近司機那張近車窗的長椅，是留給老人家及殘疾人士坐的。本月初巴士的公告傳單已刊出「留位」說明，請各坐巴士人士合作。現時巴士長椅上懸有一個牌，並刻有三隻鴨子，以示留位，以後一般男女不應佔坐該座位，即車後座位如見老弱無座，亦要讓位才是。

## 老人搵工難比登天

【雲市訊】老人搵工難比登天，聯邦政府從四月份開辦之雲市「輔導老人就業所」，辦了五個月，只有一百八十名老人獲得工作，現在尚有四百二十五名登記候僱，願做打掃雜工，均無人僱用，聯邦政府此一計劃係幫助五十五歲以上之老人搵工，該所主任威老比說，並非老人不肯去就職，實係無工可做，老人等候良久亦難得一職。

## 華區發現「露體狂」

【本報訊】士達孔拿公立學校附近一帶，均爲華人住宅區，日來該處家長互相警告放學返學之女生不要受騙行近陌生人身邊。據說日前一個十二三歲女學生給兩個坐在車內的西人招手詐作問路，當那兩個西人行近，他們竟將該女圍住，並露出不雅之舉，當時嚇得該女驚慌失措，並露出「露體狂」的人，也立即狂笑駕車逃走。又據稱，該兩西人外說斯文，想不到竟是駕車四獵目的的色情狂。



### 今日舊金山華埠

最近因金龍酒家屠殺血案，各國報刊刊出舊金山唐人街片，名聞遐邇。在比較有名的廣東菜館，請一席酒，八至十個客，十二道菜，要二百美元，唐人街的廣東菜館為當地華人提供了良好的就業機會，而且還有一間委任學校專門培養大廚師，幫助新移民尋找工作。

過去一百多年來，舊金山唐人街一直保持古老的傳統文化，即使有些華人把講着純正的美國口音話，但在家庭裏仍講着廣東話，並且千方百計讓自己的子弟會講廣東話，承認自己是黃子孫，華人之間，很有互助精神，生活樸實，唐人街是美國城市中犯罪最少的居民。然而，近十年以來，唐人街的風氣已發生較大的變化。曾經親身受過「賣豬仔」悲慘遭遇和種族歧視的唐人街老前輩，死了，餘下無多，第二代華人，即跟着唐人街老前輩捱過苦的人，現在雖然仍佔多數，但他們的子弟却受着美國社會新風氣的影響和新移民的感染。從一九六五年美國放寬了移民限制以來，從亞洲進來的新移民，每年大約有二萬人，其中估計有四千人從台灣和香港到舊金山定居。新來的華人，有些是暴發戶或小康之家，在唐人街開店，有些人則靠雙手吃飯但後者大多英語水平低，就業有困難，男的往往做洗滌碗碟的工，女的則到工場去車縫衣服，工資特別少，每小時只賺三十美仙至一元，比聯邦政府規定的最低工資還少二美元以上。居住條件也很惡劣，一家五口只能住在一間小房裏。父母上後班後，孩子在家無人照顧，就在街道遊玩，很容易受壞人的引誘而幹壞事，加上近年來，台灣「大保」和香港一些飛仔移民到舊金山，結伙成幫，欺詐勒索，無所不為，所以近年來唐人街的青少年犯罪問題，日趨嚴重。

據報導，在過去幾年間，舊金山唐人街的黑社會幫會曾發生多次大打鬥，被殺者達三十九人。據說，這次金龍酒家大血案，可能也是幫會之間的尋仇報復所致。

### 百信公司九月盤

舖街夾卅街近女皇公園一廳兩房小平房，內部新裝修全鋪地毯浴室全鋪地氈，屋頂花園地下泊車，開價四萬五千。西區十組新型住宅，全部高尚清靜住宅，內部保養一流，單位特大，九組一睡房一組兩睡房，專人打理。

陳宗怡 ANNY CHAN 電話：九一六六六四  
百信實業公司電六八四一八〇二五  
傳呼電話 687-7111 Fax 802

### 宜經驗中西廚一名

須有三年經驗以上工金從優年齡不分長工如意者請來函或親臨電話以便聯絡。

New Blue Sky Rest. P.O. Box 541  
Cherwynn B.C.

### 近華埠全層出租

兩層房房浴設備全交通便合夫婦或學生住女租平電二五三一八六一洽  
253-9382

### 快食館餐廉讓

在北區高華市 Louisa Ave. 開區，請電洽九〇一五九一六。

### 金屋電髮之家

HOUSE OF GOLD  
溫哥華士東街二四七號  
(即氏戲院對面)  
歡迎預定時間電話 684-4851  
〈定於九月十七日開幕〉

### 大厚廉急售或出租

有意請五時後電話 881-7371

### 請男女女企樓一名

「宜請中西廚夫更佳」  
埠仔餐館長有意者請電洽洽包食住電 567-2369 或 567-2384

### 雅潔住宅業主自賣

兩睡房，位於 2792 Oak St.  
近展覽會與巴士下埠，請速還價週末及晚間開放。電話 951-9538  
253-9382

### 環球旅遊有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 684-3520  
684-1714

### 特價機票

往返香港及東南亞  
並代理世界輪船公司  
土及火車票有專門  
人才編排行程及精  
通各種語言

### 明德託兒所

（特設託兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童。  
地址：530 Hearley Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五一四二五一

### 通電器行

Teletone Electrical Appliance  
Sale and Service  
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

### 鐸士節打車行

DON DOCKSTEADER VOLVO  
1577 Main St., Vancouver, B.C.

### 日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-8019

### 李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行  
業，并代辦貨物搬運，有大棧房  
代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六二

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑馬路三三八號  
電話：六八二二七一二

### 廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chun Ho Co. 681-5816  
99 E. Pender St., Vancouver B.C.

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 F. Pender St., Van., C.  
681-5848 879-5506

### 聯合駕駛學校

政府牌，新法教學，捷  
法速成（12元一小時）  
八個鐘收95元，包足鐘  
包接送，免費指導筆試  
校址：823 喜士東街  
953-1338

### 電視學車

加惠電視修理

### 華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.  
549 Main Street Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Te. 681-1728

### 聯興公司

Ron Hing Co.  
22 Keefer St., Vancouver B.C.  
Tel 683-4918

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co.,  
Telephone 685-9612  
368 Powell St., Vancouver B.C.

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX  
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

### 仔仔請廚師一名

有意者四時後電話七五八一二七  
三三三

### 宜經驗西廚一名

有意者請到 (Broadway) 西53號  
面議

### 新裝修土庫出租

一房一廳房浴室傢俬傢俱俱全  
近唐人街下午電話二五四一四一  
八九

### 新屋出賣

三個睡房，位於街角近學校，巴  
士站，取價八萬一千九百元，有  
價讓。位於 515 Lillooet St. 電  
話 Mr. Nick 438-0940

### 文華商業大廈招租

（全新管理）本大廈二樓及地下  
土庫平價招租，適宜各行門市生  
意及各行各業寫字樓，面積由二百  
尺起至四千餘尺，大廈內有升降  
機，冷暖空調調節及停車場，並  
已租出有銀行，百貨公司，政府  
在營業中，地點旺盛，租金便宜  
，租約長，有意者請移步步細街  
六一號二樓 203-611 Main St.  
Vancouver, B.C. Canada 文華  
商場租務處洽。電話：(六〇  
四) 六八一八五五洽商。

### 遷舖新山啓事

蓮花電髮所隔隣  
本號專營  
盆栽時花  
結婚花球  
新設計  
花籃花牌  
花圈花牌  
備極光顧  
無任歡迎

### 大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於  
香港及加拿大各省  
十餘年，師資優良  
，經驗豐富，悉心  
教授，捷法速成，免費接送，並  
代辦翻譯筆試，收費公道。  
請電：電話：  
四三四一八八七先生洽。  
Confidential Driving Academy  
2903 Commercial Dr. Van. B.C.  
434-1897 或 681-1432  
香港高級駕駛協會會員  
加拿大安全駕駛協會會員

### 鋪花打片

號九二五街東定士喜  
PENDER FLORIST  
529 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel. 254-1113

### Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St., Van. B.C.  
Jim Fong: 733-4736  
(馮治) 321-6881

### 黃漢事務所

改換電話號碼啓事  
本所電話號碼由一九七七年九月  
一日起改用六八一四三三八。  
地址：喜士東街三二二號廣告  
各新舊友，光臨指教。

### 專理會計事務

填報入息稅  
Wong's Home Agencies  
322 E. Hastings St., Vancouver,  
Tel. 681-4388

### 承接搬運

清理垃圾，碼頭收貨，各種搬運  
工作，特平搬屋電話 253-9517  
或 438-1798 杜先生

### 餐館聘請工人

埠仔請男金樓及什工各一名有意  
者請電話四三八一六七八〇

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。  
一切工作，保君滿意

### Johnny Chow Plumbing

959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.  
Phone: 876-9512 876-6872

### 特居住業主自賣

十二街四夾面比仔屋地 80x115  
睡房十餘合自住分租首期九千元  
電 254-3689

### 曹振興

雖然千里送鵝毛，但係  
物小情義重，本公司代  
備胞寄物品回家鄉親人  
品種類多，價錢公道，  
品誠服務，保證收到，  
有意者來信或電話查詢  
即寄上價目表。

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

### 大興公司

4417 Mackenzie St., Van., B.C.  
733-0103

# 大漢小語

## 從九一八到聯國(上)

第二屆聯合國大會於九月廿一日舉行。

聯合國自一九四五年四月廿五日在美國三藩市首次召開至今的廿二年中，給人類和平帶來多少？是否可使世界均富，把貧富國家的距離拉近？是否可能成為公正正義運動的中心，達成世界大同的理想？

廿二年歲月不算短，從她過去總有跡象可尋，是有前途？還是無望？如是前者，我們當須支持；如是後者，那就不必浪費金錢時間和寄情幻想！

這個聯合國是第二大戰結束後

東北的事件，國際當時派出李頓調查團，不獨無助中國，且為日本講話，並迫中國承認日本在東北之特殊地位。在歐洲，自一九三三年德國希特勒的國社黨當政，東歐西歐，橫行無忌，與日本關東軍的惡相可謂東西呼應，迫得國聯不好意思不出面「調停」。但結果呢？英法德意四國同在一九三八年九月廿九日的慕尼黑會議中出賣了捷克。

那時英國的「星洲六晚報」也有不過眼說：「法拉第(法總理)淪入失望的泥沼中，張伯倫還是若無其事，墨索里尼滿臉笑容，希特拉高興得好似騰雲駕霧。」

雖然德國在歐洲於一九三九年九月方開始閃電進攻，四一年杪日本珍珠港後方激怒美國參戰而後正式全面大戰，但如沒有九一八的姑息助長，就不會有九一八的以後大戰的發生。

編者

## 命注定難強求

正在躊躇不安之時，忽然，部屋的門被人在外面拉開，苗子等的頭，不由自主地轉向門後。

進來的人，竟是一身污穢的吉川良秀，當他見到苗子等三人用詭異的目光，望着自己時，他的一雙黑多黑少的眼睛就翻起來了。

「他媽的，你們看什麼，我也不曉得嗎，」良秀邊罵邊走進部屋來。

來到千重子的旁邊，良秀忽然伸出巨靈般的巴掌，在千重子那風吹得破的臉上，打了下去。

「唉呀，」苗子等在那清脆的聲音響起時，同聲的尖叫起來。

良秀這一記耳括子，可以說是使盡了全身的勁力，打得千重子整個身軀歪倒，粉白的臉上，幾條紅紅的指痕，好不刺眼，而她的唇角，也滲出血來。

「你這算什麼，把她們留在房裡，我的話居然不聽。」良秀向千重子喝罵，而他的怒氣似乎還未息，一脚就將千重子踢得整个人翻倒。

(十六) (未完)



這兒介紹洋門女將蓮黛，以鬼妹頭出現香港……

蓮黛不虛有此，她用左手一格，擋着了黑人的「左直拳」，跟着右手就是一拳打在這黑人的心胸，曲身向前，顯然是痛苦得很，而當黑人和

蓮黛對招的時候，一班學生都磨拳擦掌的準備來對付黑人的，為的他們看到黑人的拳門打架，以為是來「踢盤」。

那裏曉得這黑人吃了蓮黛這一拳，痛到腰也要彎，更看到這班學生這個樣子，他自然知道是闖禍了，慌忙解釋他所以會這樣的原故，他說，他是學西洋拳的，他看看蓮黛怎樣去消解他這一「左直拳」，並無他意，至此大家明白，而蓮黛也就不與計較，就讓他彎着身子離開，蹣跚而去。

另外又有一次，蓮黛獨個兒在晚上經過紐約華埠的一處停車場，回道場教學生，遠遠看見一個飛形黑不，蹲在路旁，像是綁鞋帶似的，她當然不以為意，一路行過去，待到行近這黑人跟前，突然給這黑人撲前想把她連黛雙腳攔着，便連黛倒，却是他才把蓮黛的左腳攔緊，還不及攔她的右腳，蓮黛馬上把右腳向後一搖，左手在那黑人的頭上一按，黑人的頭給按低，他的一隻手可沒法子發力，而蓮黛却提高了右掌要用「手刀」劈下黑人的那裏。

却是回心一想，這一「手刀」劈下去，可能置黑人手於死地，這黑人只是個十六七歲的阿飛，正是年幼無知，一時轉了念頭，把這一「手刀」的姿勢收回，只輕輕在黑人的頭上一推，把他推在地上，小懲而不大誡，便離開了這地方，慢步前行。

(五) (未完)



鬼故事

(十六) (未完)

職怡裝修

承接裝修，做木油漆  
土庫間格，房屋改建  
晒台車房，價錢工作  
保證滿意。

Tel. 254-8967

片打裝修工程

土木工程，土庫間格，電火水喉  
油漆做木，車房晒台，估價免費。

電話：254-4107 254-3303  
(十時至五時)

富劉承接裝修

油漆 土木工程  
地址：606 E. 14 Ave  
新電話：879-4389

永興裝修公司

油漆做木，土庫間格。  
水喉廁所，家庭電器。  
新舊房屋，接裝修理。  
大小工程，無任歡迎。

電話：八七四一八四六三

力山派空手道

武功折服黑人

蓮黛不虛有此，她用左手一格，擋着了黑人的「左直拳」，跟着右手就是一拳打在這黑人的心胸，曲身向前，顯然是痛苦得很，而當黑人和

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。

電話：二九八-五八七八余鴻智

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣

按裝修理保養工程  
忠誠服務 快捷可靠  
備有各類 無任歡迎  
持中央及省政府牌照  
電周惠欣

廿四小時服務  
電話：四三三-六五二二  
住宅：二九一-零八八二

昌記油漆裝修

承接泥水木工傢俬  
各等大小工程忠誠  
為僑胞服務工作快  
捷妥當

電話：二九一-九八六一  
一五四-一七五〇三  
六八七-四〇九四

宏海承接土木大

房屋改建，商店裝修，土庫間格  
露台車房，換新瓦面，補漏油漆。

電話：二九一-九八六一

司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrigeration Co.

專科承接修理，大小商業  
冷暖氣機凍庫，急凍房，  
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家  
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐  
電火政府牌照。

馬君賢 (Alice Ma)  
馬君賢 (Bill Ma)  
三三三-一三二一(英語)  
三三三-一七二〇(華語)

雪櫃冷氣時代

雪櫃冷氣  
修理零售  
專科大小  
商業冷房  
設計安裝  
價錢相宜

地址：喜士街六九六號  
電話：254-7325  
住宅：876-6366

忠記土木工程

承造  
商業裝修  
土庫間格  
露台車房  
天面水澗  
外內油漆  
大小工程  
一律歡迎

電話：253-6055

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白  
電視機工作保證滿意快捷妥當  
胞光顧特優待可充銀則

地址：二二一六號喜士街東街  
電話：二五三-一九四三  
營業時間：十時至六時  
六時後電話四三三-五八七五

凍房 嘉華工程

專科裝置修理商  
業大小餐館雜貨  
店貨倉凍房冷氣  
黃耀堂日夜服務

Tel. 251-1616

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設  
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務  
。快捷妥當。

電話：八七二-一〇三九  
3742 Main St., Vancouver, B.C.

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等  
工程。換暖氣爐六十元起，換熱  
水爐壹百八十元專做溫哥華，免  
費上門估價。

電話：九三九-八二七五飽洽。

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號  
電話：665-7225

好消息！  
華埠第一間銀行  
為方便溫埠僑胞  
十月一日起  
星期六日  
照常辦公  
上午十時至下午三時  
存款，提款  
貸款，匯款  
一律歡迎

經理：馬國材

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada  
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER  
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貸款佳音！  
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，  
由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。  
歡迎垂詢一切有關：  
商業投資 私人貸款  
房屋按揭 汽車、旅遊

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華籍經理 馬錦華 啓

加拿大 溫哥華

華僑金行

經營業務

- \* 黃白金飾
- \* 鑽石玉器
- \* 紅藍寶石
- \* 靚貓眼石
- \* 福祿壽座
- \* 雙喜座牌
- \* 首飾修理
- \* 鐘表修理
- \* 忠誠服務
- \* 定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作

- 中西款式
- 歡迎比較
- 零售批發
- 一律歡迎

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7  
電話：(604) 669-3247

有餒食飽飯!

新隆米王

5Kgs. \$4.00  
10Kgs. \$7.00  
25Kgs. \$16.00

馳名 SUNLONG

澳洲「新隆牌」絲苗米王

為方便僑胞嘗試起見  
特別運到十一磅、二十二磅裝

平米唔靚 \* 靚米唔平  
\* 原野沾香 \* 粒粒衛生  
\* 新鮮飯味 \* 香滑軟  
\* 機器包裝 \* 保飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 \* 歡迎外埠批發

加拿大總代理  
時信貿易有限公司 CHEONG TRADING CO. LTD.  
234 KERR STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1K6

哀謝

先考諱波和余公之喪經於九月七日假座... 弟 楊黃氏 妹 珍芳 侄 妙芬 侄女 葉英潔 侄女 任孫甘餘名 同叩謝

哀謝

先室劉門李氏太夫人之喪經於八月廿二日假座玫瑰園殯儀館舉行出殯安葬於科... 同叩謝

（花圈）黃灼坤、黃樂欽、李健武、黃活坤、劉富、余迎富、馬國傑、余五、余詠本、李偉漢、馬拔、雷河、馬國迪、陳國渭、陳利文、陳煥榮、黃忠傳、余榮富、（以上合家）許毓霖、黃業、黃緒、關就良、陳應傑、陳應煥、黃肇祥、李倫友、黃健宗、關福珍、黃星才、黃洪煥、鄺鏡、李玩、李同、麥春生、黃竹菴、日晶、余康禮、文輝、韓卓、卓生、壽均、禮佩、寧慶、啓康、韓輝、洪鴻、照和、健漢、梅慶、循禮、錫儒、泳榮、中連、揚慶、仲榮、鳳和、慶亮、寬慶、超平、余風采堂同人、余氏昆仲同人。

哀謝

先嚴諱高字崇忠林公府君廣東省中山縣安鄉人不幸於一九七七年八月廿七日午夜十時四十分在列治文中央醫院享壽八十有七歲不幸於八月廿九日一時假座喜靈殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭園荷蒙隆鎮同鄉會宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

未亡人陳氏 孤子妙鈞 媳婦偉翹 孤女妙鈴

招 生 珍妮時裝 名師教授 時裝禮服 易學實用 地址：喜士定西街一〇〇號 (活活百貨公司對面) 電話：六八四一〇〇〇八

土庫出租 二房一廳32近街多利居浴爐齊備電話：879-3831

地下出租 兩房一廳廚廁火爐冰箱浴室齊全本比區天黃街近展覽會交通方便電話：8020

樓上全層出租 兩房一廳廚廁雪櫃獨立門在十九街近乃街電話八七二一五九九

土庫出租 一房一廳廚廁獨立門在十九街近乃街電話八七二一五九九

一房一廳土庫出租 廚廁齊全獨立門，交通方便，近學校歡迎有孩同住，兼代照顧兒童，請電話二五五一四七三。

謝啟者各位中西親友惠賜賻儀全部轉送心臟病醫院以作經費各位送之花圈素車芳名等恕不另錄諸希見諒 同叩謝

女孫珍瑜仲坤大女 孫媳冬雅加地 外孫婿黃光輝 外男女孫共十二名 同叩謝

杖期夫劉物 哀子昆成(兆文) 錫源國良 媳林氏鄭氏周氏朱氏 哀女秀娟通孫門 惠娟 婿孫社安 男孫子明子強子權 子克子固子冠 女孫珍瑜仲坤大女 積安地芳蘭阿律路辰

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES-687-2651-687-2652

司公隆永 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

長城公司 GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 520 Alexander St, Vancouver, B.C. V6A 1C7

司公限有隆華 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

中華特價中心 最新運到國產 藥材成藥罐頭醬油 零沽批發外埠郵購特價優待

雲南白藥 直接進口 雲南白藥 批發零沽一律歡迎

氣功是古老運動 氣功不射針，不吃藥，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，舒筋活血止痛，幫助陽萎早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。

利僑公司附設鷓鴣公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話：六八一·一〇二二

司公僑利 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

行發貨雜生萬廣 KWONG MAN SANG & CO. 236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 682-3032

喬峰拍手道：「妙極！妙極！喝完了酒，我們便來改裝吧。」二十斤酒一喝完，阿朱當即動手，麵粉，漿糊，毛筆，墨膠，各種各樣物事一湊合，喬峰臉容上許多與眾不同之處一消失，阿朱再替他加上淡淡一撇鬍子，喬峰一照鏡子，連自己也不認得了，阿朱跟着自己改裝，扮成一個中年漢子，阿朱笑道：「你外形是全然變了，但一說話，一喝酒，人家便知是你，」喬峰道：「恩，話要少說，酒須少喝。」這一路南行，他果然是極少開口說話，每餐飲酒，他不過兩三斤，稍具意思而已。這一日來到晉南三甲鎮，喬峰和阿朱正在一家小麵店中吃麵，忽聽得門外兩個乞丐交談，這一個道：「徐長老死得很慘，多半又是喬峰那惡賊下的毒手。」喬峰微微一驚，心道：「徐長老死了？」和阿朱對望了一眼，只見得另一乞丐道：「後天在河南衛輝開吊，咱們丐幫的長老兄弟們都去祭奠，總得商量個擒拿喬峰的法子才是。」頭一個乞丐說幾句幫中的暗語，喬峰自認明白其意，他說喬峰既和原豪俠為敵，來



# 天龍八部

金庸著

第五回

立誓報仇 (六四一)

### 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL: 685-2117

各式西餅 社團茶會 出爐麵飽 中秋月餅 龍鳳禮餅 承接定製

### 雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品  
逢星期二休息

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

逢星期一休息

### 鳳城小館

PHOENIX WONTUN HOUSE  
257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE 681-5924

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
逢星期二休息

### 益豐茶室

Yick Fung Teo Room  
137 E. Pender Street Vancouver 4 B.C.  
Phone 682-1514

營業時間：上午十一時至凌晨三時

### 鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant  
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
電話：253-5722

營業時間：由早七時至凌晨一時

### 名園大酒家

香港、台灣、東南亞各地  
名廚主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

營業時間：上午十一時至凌晨三時

### 桃園

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

營業時間：上午十一時至凌晨三時

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：雲高華街一〇二號

### 喜士定駕駛學校

國際汽車駕駛學校  
International Driving School  
386 East Hastings Street  
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。

### 利安旅行社

新張營業  
專營香港、台灣、東南亞各地  
right on travel, Inc., 來回特價機票  
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street (喜士定東街) Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7  
TEL: 687-3316

### 馬氏酒家

Mah's Restaurant  
6428 Main St., Vancouver B.C.  
Tel. 324-7791

正宗粵菜  
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊腩煲金牌鹽焗雞

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C.  
電話：669-4132

逢星期二休息 歡迎預定酒席  
重金禮聘香港名廚主理廚政

### 雙龍丸

培元固本  
DING SHU TONG  
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: 440619

本堂依家傳秘方，選配名貴藥材，遵古法炮製而成。功效：補氣、養血、強身、健胃、安神、助眠、止咳、化痰、消腫、止痛、延年益壽。

### 活氏傢私電器公司

WOSK'S LTD  
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各埠服務。

### 京華飯店

Capital Restaurant  
4518, Kingsway, Burnaby, B.C. V5H 2A9  
TEL: 437-7242

七天營業  
歡迎定座  
晚飯宵夜  
北方小食  
中午精研  
正宗粵菜

### Kent's Kitchen

權記小菜館  
正宗粵菜  
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

本館營業時間：上午十一時至下午七時  
星期一至休息一天  
電話：六六九-二二三七

### 明和公司

WOO LOOK WARE CO.  
281 EAST VANCOUVER 4 B.C.  
Phone 683-7268

快捷利便  
茶樓家庭皆宜  
新到特製鋼質  
蝦餃皮夾  
每八個九元八角



### 陳族始祖名叫亞完

「老陳查實是舜帝後裔」

日前博士從頭說起，原來遠在周武王紂伐時代，周武王統一天下，念及黃帝堯舜時代，乃天下最大平之世，為表示周武王亦係一個賢君，乃下旨訪尋黃帝及堯舜之後代，一訪訪得皇帝之後，再訪得堯舜之後，遂封之於陳，當時受封于陳之一位帝舜後人，名叫亞完，滿公既是帝舜之後，舜之為姓，滿公當然是姓何。史家稱周武王此舉，叫做「三恪」，意謂周武王對上古三位賢君，特別敬重。當時滿公被封於陳，便是陳國之開國帝王，命為陳胡公，周武王見得此公年少有為，重賞俸個女但做老婆，于

是陳公遂在陳地開基立業，兼且開枝散葉等。查陳地，係在河南開封以東，包括安徽顯河一帶，屬後來之顯川。講呢度，博士似乎應該聲明一句，就係呢位陳胡公先生，未算得叫做陳陳氏始祖，因為當時陳胡公并未正式姓陳，其子孫仍未以陳為姓，大約經過四五百年之後，陳胡公一代傳一代，傳到第十世孫開始姓陳，此陳胡公之第十一世孫，便是公子完也。原來陳厲公時代，周室已經衰微，諸侯紛紛稱王，陳國亦不能例外，當時陳厲公公子完，

（未完）

### 八秩雙壽華誕

家叔俊樸先生和夫人馮情雅女士

恭此奉呈 并序

其三 運金瓊玉韞中藏 天錫梁鴻配孟光 陶朱具獲計然術 漢傑能傳黃石香

其四 福澤綿綿積善家 優悠歲月樂無涯 黃菊晚香韻宿願 青山樹綠現春華 含飴酌夕同成趣 藹藹琴書更可嘉

其五 人間八十頗為難 况是當前步履寬 與可精神寄畫竹 昌黎文筆擬波瀾 養生深得仙家術 悟道何須不老丹 夫婿雙雙臻上壽 清談白髮鏡中看

其六 孫賢子孝自怡怡 疏廣傳經樂不支 百歲山河堪并壽 滿天星斗共齊眉 春風桃李文翁事 老圃秋容韓愈詩 莫以秋容嫌老圃 掀髯幸福到頭頭

其七 閨里爭傳兩老賢 居然高行陸行仙 綢川晚學王摩詰 江左先盟沈石田 季父赤忱懷雁子 靈椿寶世有鴻篇 宜惟大德成嵩壽 匡濟襟期自少年

其八 清自家風自可傳 家風清白守彌堅 千秋共道黃香孝 末世誰同閨子賢 硬浪有懷宗憲志 飄蓬深惜拾遺篇 舉觴又作陶陵頌 頌作陶陵五百年

▲岑俊樸先生暨夫人馮情雅女士 八秩雙壽敬此奉呈 「鄭地廷」

其一 巍巍美矣壽星翁 更羨婆娑有熱衷 克紹箕裘欣後輩 向循婦道樹淳風 百年碩望難容見 九代同居罕世逢 今日登堂三壽頌 高朋滿座表欽崇

（未完）

### 高土庫出租

謝氏閣閣樓道羅 陳公兒子欽元芳 想是與家恩積善 年年今日其稱觴

身居異國隨安矣 心繫江湖且住耶

適合小家庭，近中小學，交通方便，五點後電話：324-7901

### 屏風平讓

級高屏風平讓 精工花鳥，中國屏風一堂，雙面不刻，精工花鳥，中國屏風一堂，宜陳列客廳，既雅觀，宜裝飾酒樓，藝術增輝，原價五百九十五元，今低折平讓。電話：四三三七 五〇七五夜八七四一九六四。

### 唐人埠屋全層出租

三房及二房廳房浴室各自門口出入電話二五四一八六五一

### 柏文自賣

兩年新，位六街及緬街平賣。抵過租口874-6206夜964-7272

### 餐館出賣

請電話洽洽電話：八七四一六二二三

### 樓上一廳房傢私租

合兩人住，獨立門口，另有單房歡迎學

### 教授鋼琴

經驗女教師教授各級鋼琴保證考過。電話：三二七二一三八九二

### 住宅業主自賣

位於 (Hamm Plain) 3821 East 46 Ave 每日十二時至六時開放容易成交，修養好，十一年屋，樓上三睡房樓下一個，近商場巴士學校，在 Killarney 公園對面

CITY OF VANCOUVER

溫哥華市政府

公開聆聽之通告

有關修改分區及發展附則第3575號及5019號，原文附屬於科士吉列 (False Creek) 第六區第二期之地區發展大綱。

通告如下：遵照溫哥華城市憲法之條款，一項溫哥華市議會之會議將在城市會堂三樓市議會會議室，即十二街西453號 (Council Chamber, Third Floor, City Hall 453, West 12th Avenue) 舉行。時間將在一九七七年九月二十七日 (星期二) 下午七時三十分開始。是項會議將考慮建議修改分區及發展附則第3575號，另外有關此附則之修訂，與其他城市附則之修改。

一 HA-1及HA-2 歷史性地區之目錄

建議修改有關華埠及煤氣鎮歷史性地區目錄之內容，其中要點如下：

(I) 與有條件下使用樓下之情形相同，批准使用樓下之各層目前只可有條件情形下使用。

(II) 「樓下」之定義。

(III) 其他須要法律澄清之修改。

任何人士，倘若認為上述附則之修改會對其影響者，可出席是項會議，並將其意見向會議陳述。倘要參閱建議附則之草稿者，請親臨市政府秘書處 (地址：城市會堂三樓 City Clerk's Office, 3rd Floor, City Hall) 或策劃署 (地址：十二街西453號城市會堂東翼 Planning Department, 3rd Floor, East Wing, City Hall) 即可辦公時間 (例假除外) 由星期一至星期五上午九時至下午五時。

市秘書：列圖 D. H. Little, City Clerk

### 中西餐館生意出賣

Powell River 唐餐館股東另有發展生意遷往樓上四房一廳可居。有意經營者，請電 (四〇三) 八七五三一二四三黃洽

### 本報報費稍增啟事

敬啟者：邇來物價騰貴，通脹膨脹，本報所用之紙料油墨電力郵費器材等，均有加無減，致使本報報費，經短不能汲深，難以維持，為彌補支出，本報自十月一日起增價五毫 (每月四元)，零沽散報每份五毫。事非得已，閱報諸公當知海外文化事業之困難，還祈諒察是幸。

大漢公報營業部謹啟

### 溫哥華市立學院 (V.C.C.) 合辦 國語中文教學招生

(一) 日期：九月十九日開始

(二) 時間：日間班：星期一、三、五下午三時半起 夜間班：星期二、四、六晚上七時半起 星期六上午九時至十一時

(三) 地點：西四十九街 V.C.C. Langara

(四) 班別：分成人及學齡兒童班

(五) 學費：依法可報減當年入息稅

(六) 簡章：請參閱九月十日本報英文報，或電話：324-5323，324-5324，星期一至星期四上午九時至晚九時詢問

### 中西餐館生意出賣

列治文區唐人業主將一邊仔屋廉售，四年新三睡房一個半廁所，土庫亦齊全，有兩睡房，一廳一廁，特價五萬九千元抵買，好過買 Town House。請電 (四三三) 三五六一或二七一〇八九四。

### 屋主減價自賣

列治文區唐人業主將一邊仔屋廉售，四年新三睡房一個半廁所，土庫亦齊全，有兩睡房，一廳一廁，特價五萬九千元抵買，好過買 Town House。請電 (四三三) 三五六一或二七一〇八九四。

### 新土庫出租

兩房一廳地庫附俱備獨立門戶交通方便每日六八四一九一七夜四三三二〇四七

### 中西餐館生意出賣

位夫利沙平原中心繁盛地點，座位六十個，取價包括樓上用具及經營用具。電話：Malcolm Wood 免費電話 526-0316 or (112) 826-3674 或致函 Ready Rhy. Ltd. 33063-1st Avenue, Mission, B.C. V2V-1G2

### 黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。請電：955-0718 878-1880 878-8817

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

香港、台北、東京、三藩市、洛杉磯、紐約、芝加哥、聖路易、新奧爾良、新加坡、曼谷、吉隆坡、檳榔嶼、泗水、雅加達、馬尼拉、宿務、香港、台北、東京、三藩市、洛杉磯、紐約、芝加哥、聖路易、新奧爾良、新加坡、曼谷、吉隆坡、檳榔嶼、泗水、雅加達、馬尼拉、宿務

Representatives 各地代理：  
 \* Winnipeg - 256-9304 \* Edmonton - 426-2443 \* Calgary - 286-4803  
 \* Victoria - 382-1538 \* Seattle - 722-2872 \* Regina - 584-0789

love & white TRAVEL  
 3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801  
 185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、備胞光顧、無任歡迎

健康 \* 健康 \* 健康 \* 健康

加拿大 溫哥華 僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理

專行專業 國藥總匯

\* 長白山野山參 \* 正官庄高麗參 \* 吉林梅花鹿茸 \* 婦女聖藥西歸頭 \* 黑熊北芪 \* 河南淮山 \* 漳州銀耳 \* 國產成藥 \* 高級補品 \* 加大人參 \* 鮮明藥片 \* 精配良藥

特設服務部：  
 \* 免費解答中醫藥問題  
 \* 代寄各地郵包

服務員能講：英、日、韓、四邑、潮、福各地方方言誠為僑胞服務

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.  
 141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6  
 電話：(604) 689-1834 689-1843

香港市場有限公司 GRAND TRADING

265 E. Hastings St., V6A 1P2 Vancouver, B.C. 電話：669-5913

本市場定於九月十日 (星期六) 開張營業

新張期間，舉行特價酬賓，(除白米及特價品外) 九折優待，並有優待證，及贈品贈送，先到先得，贈完為止。新張酬賓由九月十日至九月十九日止。

胡關誠 華埠新樂實業公司 Shamrock Realty Ltd. 444 Main St. Vancouver, B.C. 682-6104 住宅 873-0507

本公司有多年合法牌照，實業買賣投資分析正確免費上門估價。

△東區近埠美觀兩睡房，有土庫，取四萬餘元。  
 △東區新建豪華靚屋，近巴士站下華埠，正門平地高土庫，正三千尺，主人房有花灑浴廁。接受換屋。  
 △近展覽會 722 Rupert 街，雅潔白色土庫，正三睡房土庫有兩房兩廁，38x20 尺地有車房開價五萬八千餘。  
 △華埠四四七步街三睡房內部全新翻，四萬餘元。  
 △市區兩睡房，一座三睡房樓上兩伙住宅，另座前街實汽車後面修理汽車房，生意連實業。  
 △市區與旺地頭八年新石磚商業樓，租出給銀行，酒家，樓上醫生寫字樓，每層約九千尺，取八十餘萬，收租高於銀行存款的息口。

僱有經驗可靠裁剪 衣服製成。電話：873-3821

僱請針縫套袋工人 有經驗及可靠，雙針縫袋管理與上週針縫車機，運動家所用短外衣製造廠。電話：873-3921

平舖地氈 TILE及LINO，工作保證，免費估價。六時後電話：七三一〇二二八。

有清靜房出租 新屋樓下二房一廳或一房一廳環繞好適合各式家庭另有單房合單身女仕有意請電四三三一九三九九安洽

新土庫出租 東區近埠美觀兩睡房，有土庫，取四萬餘元。東區新建豪華靚屋，近巴士站下華埠，正門平地高土庫，正三千尺，主人房有花灑浴廁。接受換屋。近展覽會 722 Rupert 街，雅潔白色土庫，正三睡房土庫有兩房兩廁，38x20 尺地有車房開價五萬八千餘。華埠四四七步街三睡房內部全新翻，四萬餘元。市區兩睡房，一座三睡房樓上兩伙住宅，另座前街實汽車後面修理汽車房，生意連實業。市區與旺地頭八年新石磚商業樓，租出給銀行，酒家，樓上醫生寫字樓，每層約九千尺，取八十餘萬，收租高於銀行存款的息口。

西醫何凱勝 (Dr. H. Ho) 開業啟事

訂於一九七七年九月十九日在士威街二六五號診所診症。

(9057 Kingsway)  
 診症時間：每日上午九時至下午五時半  
 星期日上午九時至下午一時半  
 電話：四三〇一四三三 (430-1438)

有屋出租 東區三房一廳廚廁俱全交通便利如意者請電四三三一九三三二

西人伙食店出讓 位於二埠埠心，專營菜子蔬菜雜貨，利錢厚，生意興隆，店主已經營十多年，如有意者請電電話 622-5114 或移玉步到： 714 Columbia St. New West.

活用太極拳 散手 擒拿 白鶴 健身 電話：八七四一九三三

新裝土庫出租 兩房一廳廚廁書房各樣齊備近學校市場三十二街近電話 879 6195

專教英文入籍班 初、中、英文班，學單中文，中英講授，有意報名電話：8983 假日照常。

聘請粘板廚師 某酒家粘板 (開邊工作) 廚師一名，須有五年以上經驗，要能以泡製特別菜式者為合，薪金從優，有意應徵者，請於星期一至五上午十時至下午三時，到勞工處 (Manpower) 與 Mrs. Grace Graham 接洽。地址：Canada Employment Centre 5550 Fraser St., Van., B.C.

果舖急賣 前舖後居果舖連實業獨市生意七萬八千有價讓。  
 △有住果舖租平四百九百  
 △二埠規模果舖每日六百租三百  
 △五開價三萬九千五。  
 △高曲林發展中心果舖連地三睡生意總二十六萬九。  
 △大規模果舖生意每日千三以上  
 △果舖連入息屋生意每日千三以上  
 △開價十三萬九千。  
 △雲埠市中心獨市果舖生意連實業十萬四認實抵買。  
 △二埠有住果舖十八萬五。  
 △新裝修 新裝修  
 △二埠有住果舖一萬餘。  
 △二埠柏文三萬九千九百。  
 △六月新樓一街及乃磨頭書櫃  
 △洗碗機七萬九千九。  
 △上下三房靚樓只六萬餘。  
 △上下三房靚樓大只六萬七。  
 △高曲林新樓六萬起多。  
 △三層及屋五萬九千五。  
 △農地及屋十六萬二。  
 Venus 馮太 461-5183 B.P. 公司 941-5441

### 大放洪門新進黨員加盟典禮

## 多城民治黨祝祖誕

(多倫多訊)本市洪門民治黨一九七七年九月三日提前舉行慶祝祖誕(九月八日)一小時恭祝五祖在龍虎山義舉寶誕之良辰，禮成茶會，至下午六時特設鷄尾酒會助慶，同日晚上九時大放洪門，此次新進黨員廿廿名，多數青年智識人士，可見我黨之繁榮發展，司儀員葉玉麟。

(一)清場(二)齊集(三)請議長吳主委、呂社長就位，及叔父昆仲姊妹新黨員就位，(四)向新進黨員行一相見禮，請眾起立向國旗黨旗五祖遺像行三鞠躬禮，(五)請各位朗頌洪門三大信條：義氣團結，忠誠救國，義俠除奸，(六)主委吳培芳宣佈新進黨員加入洪門民治黨理由，(七)代議長鄭忠儒主持敬血加盟典禮，講述洪門歷史，(八)監誓員馮盈叔領新進黨員入黨宣誓。

### 台山會館八十週慶 熱心捐助經費續誌

馬慶基五十元，馬耀輝四十元，關崇穎，關雲龍，蕭秉祺，區富，盧伯良，李鳳岐，陳惠明，周怡旺，以上共四十元。溫宜征，余勤平，余鏡海，黃榮俠，李漢南，葉惠深，謝榮，朱亦進，馬培進，李鼎攀，馬恒，李卓明，黃國慶，黃路榮，黃紀和，陳國輝，朱去非，袁發榮，黃寶華，劉炳輝，許高陽書社，以上每二十元。關健雄夫婦，梁明寬夫婦，簡健平夫婦，業主會，以上每十五元，南興行十三元，岡州總會館，林西屏，林樹榮，黃揚一，梁鳳城，梁瑞明，謝博彥，周耀東，陳黃玉清，朱朝觀，劉鍾德，馬鑾，黃新政，黃德純，黃高山，黃一信，黃日品，朱氏宗親會，余禮佩，昭倫公所，陳福強，菲律賓商聯會，馬亦先，羅景祥，陳耀旋，劉樹芳，伍秋華，陳振沛，陳耀輝，李祥祥，李發歡，鍾陰，馬林平，馬進傳，李景開，馬炳麟，以上每十元。伍時高八元，伍元以下者甚多，恕未能盡錄。

### 余風采堂紀念祖誕

(雲訊)余風采堂及雲璋分堂定於九月二十五日(星期日)舉行紀念祖誕太祖寶誕，是日下午二時在堂所舉行紀念儀式，以崇祀典，下午四時設鷄尾餐餞，希各宗人屆時踴躍參加云。

### 列治文中文班開學

(雲訊)雲高華埠郊區列治文區中文班，定期於九月二十四日(星期六)辦理註冊事宜，為上午十一時至下午二時，地點在列治文格蘭道文羅會堂，第二室。

開學日期，是十月五日(星期三)下午六時半，地址為列治文品德路七二零號法蘭斯學校，同時舉行家長會議，希該校各家長留意，依上述時間出席。

### 中華文化中心籌建大樓募款運動專輯 支持華僑偉大的創舉!!!

「為中華文化中心籌建向大家講幾句話」，如今後，(續昨)為興建一個設備完善文化康樂中心，為下一代建下良好基業，一齊起來大力支持這個華僑偉大的創舉，盡力捐助和參加為會員！親愛的僑胞們！為保證所捐之款項只為興建費用，不得移作任何用途，否則將全部退還所有捐款人！

為此，我曾建議文化中心設立一個特別財政小組，專負監理捐款，不害怕其中個人個人私囊。

對此建議，文化中心經已接納，保證萬一建築工程不進行，捐款退回原主。請信任文化中心世餘位執委，他們都是專業人士，工商巨擘，他們出錢出力，義務奔走，為的是實現興建計劃。

最後，我還希望那一小撮破壞份子，想一想他們到底為什麼？早日覺悟過來，人生最大的痛苦莫如良心上永遠的責備。

我更希望萬眾僑胞一條心，貢獻出每個人的力量，興建中心大樓是最值得支持的事業，這是我個人從廿餘年來歷任各僑社職員和社會活動之經驗中所所得之結論，並願以此作為籌款運動之推薦。

(下續完)

### 今日天陰下雨微寒

(雲訊)今日天陰有驟雨，最高溫度十五度至十七度，最低溫度十度。全加最高溫度為沙省雷打打二十度，最低在西北區阿薩姆零下十六度。

△代東  
本總社謹訂於十月廿日下午一時舉行成立第六十二週年紀念典禮敬治潔著並于同日下午六時假座晉美酒家宴賓具薄酌屆時敬請  
洪門民治黨 美洲總部暨支部達權社 洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示 禮儀曷勝榮幸

維城達權總社全人敬約  
Part Cool Club 557 Fisgard St., P.O. Box 601 Victoria B.C. VAN 1R5

### 榮樂菜館

百老匯東街147號  
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.  
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.  
Tel. 876-9010

潮州 正宗  
潮州 正宗

白干沙 杏 潮  
黃炸爹 水 仁 洲  
竿蝦焗 鴨 燕 魚  
泥卷蟹 鵝 窩 翅

營業時間：下午五時至一時  
星期二休息  
七月二十六日開張

慶祝中華人民共和國成立廿八周年  
放映精彩名片  
飛燕迎春  
同場加映「華主席率領我們學大慶」  
日期：十月二日中午十二時  
地點：奧林比亞戲院  
樂助門票：大人一元五毫，小童五毫。  
十月二日下午六時在華僑酒樓舉行慶祝國慶宴會  
入席券每位八元，由泰興、永興、華安、威健、中藝等公司代售。

柏文前有花園出賣  
壹千四百方尺，石質噴爐，位於  
1480 William St. 電話 324 3114  
取價三萬七千九百元。

雙門汽車出賣  
74 Pontiac Astra 自動機，雪輪  
收音機，三萬六千味，請電話：  
863-5034

土庫出租  
三房，地毯，設備齊全，交通便  
利，月租一百五十元。1138 E.  
87 Ave 請電 866-3837 住宅  
或 651-3242 周

聘請企樓兩名  
須有經驗及識英語男女均可，工  
金好，花利，林舞地，電話：  
937-7774

近唐人街屋出租  
樓下三層兩廳，廚廁齊全，有意  
者，請於四時後電二五三二一六〇  
七七接洽。

樓上全層出租  
通爽光猛，廚廁俱全，搭車方便  
近學校。電話二五五二一三六四

三睡房出租  
月租三百四十元，好地點，欲知  
詳情，五時後電話 576-0815

新屋土庫出租  
一房一廳，廚廁齊備，有傢私，  
適合夫婦，請五時後電話四三五  
一六五〇八

土庫出租  
一房一廳，廚廁俱全，適合夫婦  
包暖氣電火，獨立門口出入，電  
話：八七四一三九五零。

屋主急賣  
兩房及土庫一房，位於三四五三  
乃磨街取價四萬九千五百元。電  
話：325-6004

清靜土庫出租  
兩房一廳廚廁齊全地庫有浴室  
清晚上五時後電：438-7610

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

### Autoplan

承接辦理各項燕梳  
汽車保險轉換車牌  
公價保險服務妥善  
今年汽車保險，請與本公司接洽  
良好無過為駕駛人員  
保費可獲折扣優待

△十月新盤▽  
△新屋：二九四七第五東，一千  
三百尺，前後陽台，風景優美  
近中小學校，上等材料。八萬  
二千五，接受舊屋相換和還價  
另有兩間在建築中，地址為：  
2950 E. 52 Ave and 2509 E. 7  
Ave.  
△二七七七第一街東。壹廳三睡  
房土庫浴室遊樂廳，五十尺地  
五萬五千九。  
以上問伍澤濂 327-7513

### 雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八 同春妙手一元八  
風流幹探一元八 浪子一元八角  
大毒藥一元八 好色名流一元八  
男歡女愛一元八  
一枕風流眼一元八  
男歡女愛一元八  
日七嬌娃一元八 以上非非著  
分手前夕一元八 大丈夫一元八  
舞海奇花一元八 小寡婦一元八  
應召男郎一元八 僧女賊一元八  
太太回娘家一元八 以上詩詩著  
微婚的人一元八 舞一元八 膜一元八

錢銀女人一元八 魔之吻一元八  
太子尋春一元八 龍與虫一元八  
滿足的追求一元八  
驚魂與紅娘一元八  
七年之癢一元八  
天才玩家一元八  
情場初哥一元八  
騙財騙色一元八  
騙一元八

WAH SUN BOOK SHOP  
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

鏢記，鏢記，係你老友記！  
可能近住你屋企，熱誠款待你！  
正宗香港風味  
鏢記 食家  
王鏢主理  
粥粉飯麵最平最正  
擴充完竣  
謹訂於九月廿一日(星期三)  
恢復營業 敬請光臨

七天營業，由早上十一時至凌晨一時  
車場闊大，免費泊車，優待券一律有效  
1202 Kingsway 近 Knight 夾 21 街  
Vancouver B.C.  
Tel. 874-4433 • 879-9947

### 實事實業燕梳公司

## 遷址啟事

啟者：本公司歷史悠久，信用昭著。  
向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感。  
現因業務擴大，原有地方不敷應用，  
特自置奇化街一四五號樓業一座，從  
新裝修，使適合現代化，以利工作。  
定期本年九月六日遷往新址擴大營業  
忠誠為僑胞服務。如荷  
駕臨惠顧，毋任歡迎。

電話：照舊(即 682-5284)  
新址：145 Keefer Street.  
Vancouver, B.C.

### 賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE  
49 East Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價  
銀極平，各款睡房傢私，  
各類梳化，家庭用具，碗  
碟，保頭，炒鍋，膠質用  
具，舉凡家庭用品，應有  
盡有，服務懇懇，免費送  
貨，歷蒙華友光顧二一九  
年，深為感謝。

### B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953  
East Pender St. Vancouver 4, B.C.

雲埠首創鳳城美点  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨

選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證  
雲埠秘書賈路蔡根璇立正

業餘修理電視  
大公司彩色電視技師，廿五元包  
修一切彩色電視(材料另計)免  
收服務費五時後電：四三八一  
〇九六。啟。

樓上聯房出租  
三天睡房房客廳位於十三街東  
110三號電話 279-5151 或  
736-0832

修理餐椅及梳化  
工精價廉五時後電話九二九一三  
二七六與李先生洽商。

宜人執時仔  
有意者下午七時半電話三二五  
四〇二二